

INDETECTABLE ES INTRANSMISIBLE

PARA PROFESIONALES DE LA SALUD

SOBRE LA HERRAMIENTA I=I

Indetectable es igual a Intransmisible (I=I) (U=U, por sus siglas en inglés) significa que la gente que vive con VIH y mantiene su carga viral por debajo de las 200 copias/mL por 6 meses consecutivos no puede transmitir el VIH a sus parejas sexuales.

Informar sobre I=I de manera precisa a los clientes es responsabilidad de todos los profesionales de la salud, ya sea cuando se entrega una prueba de VIH a un paciente, cuando se ofrece información sobre nuevos diagnósticos o cuando se proporciona atención a personas que viven con VIH. Esta herramienta le ayudará a hablar sobre el tema. La herramienta I=I se creó para ayudar a los clientes que viven con VIH a entender mejor sus cargas virales y el concepto I=I.

INDETECTABLE ES INTRANSMISIBLE

ALTA Más de 100,000 copias/mL

MODERADA Entre 201-100,000 copias/mL

META INTRANSMISIBLE* Por debajo de las 200 copias/mL

ESCRIBE TU NÚMERO AQUÍ

copias/mL

La carga viral te indica cuánto virus hay en tu sangre.

*Es intransmisible cuando la carga viral se encuentra por debajo de las 200 copias/mL por al menos 6 meses seguidos. Esto significa que no puedes transmitirle el VIH a nadie

SOBRE LA CAMPAÑA I=I

En 2016, algunas personas que vivían con VIH lanzaron la campaña I=I y la encabezó la campaña Prevention Access. La ciencia detrás del concepto I=I es revolucionaria. El mensaje I=I afirma que las personas que viven con VIH pueden tener una vida extensa y saludable libre de miedos, vergüenza y estigmas. Saber sobre I=I puede ser transformador para las personas que viven con VIH y sus relaciones interpersonales. A muchas personas que viven con VIH y sus parejas, I=I les brinda más opciones reproductivas, sexuales y sociales que nunca creyeron que podrían ser posibles. I=I ofrece libertad y esperanza, desarma el estigma del VIH, mejora las vidas de las personas que viven con VIH y nos acerca al final de la epidemia.

A TENER EN CUENTA CUANDO HABLAMOS CON CLIENTES SOBRE I=I

- ✓ Informe a todos los clientes sobre el concepto I=I.
- ✓ Aconseje a los clientes sobre cómo mantener una carga indetectable al cumplir con el protocolo de medicación.
- ✓ Las personas que viven con VIH no transmiten el virus si mantienen una carga viral por debajo de las 200 copias/mL por al menos 6 meses consecutivos y toman la medicación según se les recetó
- ✓ Refuerce que cuando el virus está inhibido, las personas no contagiarán el VIH.
- ✓ Aliente a sus clientes a conocer su carga viral por medio de citas médicas.



|| I=I fue el mensaje que llevé a casa y comuniqué a mi familia. Hace 10 años confesé mi orientación sexual, me diagnosticaron hace 5 años. En Navidad, le dije a mi familia que gracias a la medicación tenía una carga viral indetectable y les mostré el video de I=I. Me siento bien con mi familia y no me sentía así hace mucho tiempo. ||

-PERSONA QUE VIVE CON VIH

LA CIENCIA RESPALDA LA INICIATIVA I=I

La ciencia es clara. La información combinada de cuatro importantes estudios muestra que no hubo NINGUNA transmisión de VIH luego de más de cien mil actos sexuales sin condón de parejas heterosexuales y parejas de hombres serodiscordantes cuando la persona de la pareja que vivía con VIH tenía una carga viral indetectable.

HPTN 052ⁱ:

La Red de Pruebas de Prevención del VIH (HPTN, por sus siglas en inglés) 052 estudió a 1,732 parejas de estado mixto, de las cuales 98 % eran heterosexuales, para comparar el efecto de la iniciación temprana contra la iniciación tardía de la terapia antirretroviral (TAR). No hubo NINGUNA transmisión asociada cuando la carga viral se suprimió de manera estable por medio de la TAR.

PARTNERⁱⁱ:

El estudio PARTNER (Parejas de Personas que usan TAR-Una Nueva Evaluación de los Riesgos) determinó el riesgo de transmisión del VIH durante relaciones sexuales sin condón en 1,166 parejas de estado mixto en la cual la persona que vivía con VIH recibía TAR y había mantenido y alcanzado la supresión viral. No hubo NINGUNA transmisión asociada en 58,000 actos sexuales sin condón.

PARTNER 2ⁱⁱⁱ:

El estudio PARTNER 2 continuó con el estudio PARTNER con hombres que tienen relaciones sexuales con hombres (HSH). No hubo NINGUNA transmisión asociada en 77,000 actos sexuales sin condón entre HSH que estuvieran viralmente suprimidos y sus parejas.

OPPOSITE ATTRACT^{iv}:

El estudio Opposite Attract evaluó la transmisión de VIH entre 358 parejas mixtas de HSH en Australia, Brasil y Tailandia. No hubo NINGUNA transmisión asociada en 16,889 actos sexuales anales sin condón cuando la carga viral se suprimió por medio de la TAR.



RECURSOS

Obtenga más información sobre I=I con los siguientes recursos o llame al programa de VIH/SIDA de Ryan White al **(504) 658-2800**.

- ✔ Preventionaccess.org
- ✔ Untransmittable.org
- ✔ [Asociación de medicina del VIH: Panfleto I=I para proveedores](#)
- ✔ [Australasian Society for HIV, Viral Hepatitis and Sexual Health Medicine: Una guía para médicos sobre I=I](#)
- ✔ [LINKAGES fhi360 U=U Fact Sheet](#)

ⁱ Cohen, M S, et al. Terapia Antirretroviral para la prevención de la transmisión del VIH-1. New England Journal of Medicine. DOI (identificación de material digital): 10.1056/NEJMoa1600693 (2016). <https://www.nejm.org/doi/10.1056/NEJMoa1600693>

ⁱⁱ Rodger AJ, et al. Actividad sexual sin condones y el riesgo de la transmisión de VIH en parejas serodiscordantes cuando la persona con VIH está en tratamiento con terapia de supresión antirretroviral. JAMA. 2016;316(2):171-181. doi:10.1001/jama.2016.5148

ⁱⁱⁱ Rodger A, et al. Riesgo de transmisión del VIH a través de sexo sin condón en parejas homosexuales con supresión TAR: el estudio PARTNER2 expandió los resultados en hombres homosexuales. 22.ª Conferencia internacional sobre SIDA, Amsterdam, abstracto WEAX0104LB, 2018.

^{iv} Bavinton BR, Pinto AN, Phanuphak N, et al. Supresión viral y transmisión del VIH en parejas masculinas serodiscordantes: un estudio de cohorte internacional, prospectivo y observacional. The Lancet. 2018;5(8):PE438-E447. doi:10.1016/S2352-3018(18)30132-2

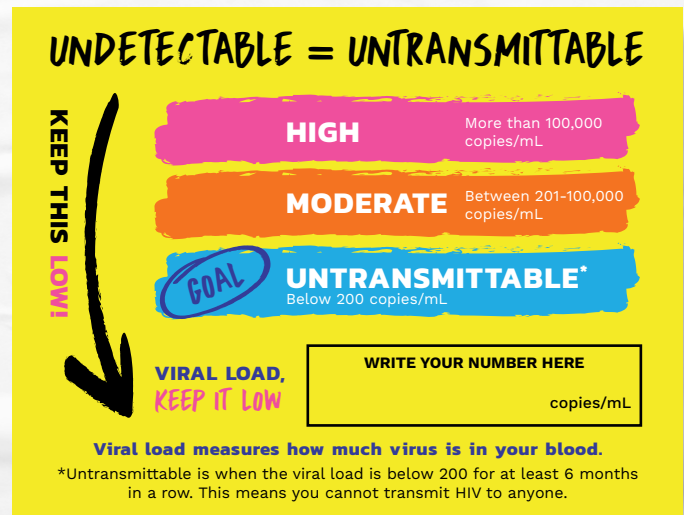
UNDETECTABLE = UNTRANSMITTABLE

FOR HEALTHCARE PROFESSIONALS

ABOUT THE U=U TOOL

Undetectable equals Untransmittable (U=U) means people living with HIV who maintain their viral load below 200 copies/mL for 6 consecutive months cannot transmit HIV to their sexual partners.

Communicating U=U accurately to clients is the responsibility of every health care provider, whether giving an HIV test to a patient, offering information after a new diagnosis, or providing care to people living with HIV. This tool is meant to help you get the conversation started. The U=U tool was created to help clients living with HIV better understand their viral load and U=U.



ABOUT THE U=U CAMPAIGN

The U=U campaign was launched in 2016 by people living with HIV and is spearheaded by the Prevention Access Campaign. The science behind U=U is revolutionary. U=U messaging affirms people living with HIV can live long, healthy lives free of fear, shame, and stigma. Knowing U=U can be transformative for people living with HIV and their interpersonal relationships. For many people living with HIV and their partners, U=U opens up social, sexual, and reproductive choices they never thought would be possible. U=U offers freedom and hope, dismantles HIV stigma, improves the lives of people living with HIV, and brings us closer to ending the epidemic.

CONSIDERATIONS WHEN TALKING TO CLIENTS ABOUT U=U

- ✔ Educate all clients about U=U.
- ✔ Counsel clients on how to stay undetectable by adhering to medications.
- ✔ People living with HIV are Untransmittable if they maintain a viral load below 200 copies/mL for at least 6 consecutive months and take medications as prescribed.
- ✔ Reinforce that when the virus is suppressed, they will not transmit HIV.
- ✔ Encourage clients to know their viral load by keeping medical appointments.



|| U=U was the message I took home to my family. 10 years ago I came out, 5 years ago I was diagnosed. Over Christmas, I told my family that I was undetectable, on medication and showed the U=U video. I feel good with my family and I have not in a long time. ||

—PERSON LIVING WITH HIV

THE SCIENCE SUPPORTING U=U

The science is clear. Combined data from four large studies show that there were ZERO linked HIV transmissions after more than a hundred thousand condomless sex acts within both heterosexual and male-male serodifferent couples where the partner living with HIV had an undetectable viral load.

HPTN 052ⁱ:

The HPTN (HIV Prevention Trials Network) 052 trial studied 1,763 mixed status couples, of whom 98% were heterosexual, to compare the effect of early versus delayed initiation of ART. There were ZERO linked transmissions when viral load was stably suppressed by ART.

PARTNERⁱⁱ:

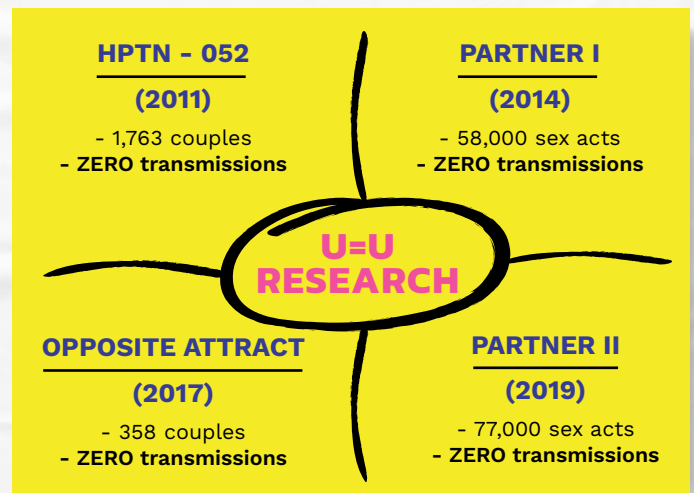
The PARTNER (Partners of People on ART-A New Evaluation of the Risks) study determined the risk of HIV transmission via condomless sexual intercourse in 1,166 mixed status couples in which the partner living with HIV was receiving ART and had achieved and maintained viral suppression. There were ZERO linked transmissions out of 58,000 condomless sexual acts.

PARTNER 2ⁱⁱⁱ:

The PARTNER 2 study continued the PARTNER study with men who have sex with men (MSM). There were ZERO linked transmissions out of 77,000 condomless sexual acts between MSM who were virally suppressed and their partner.

OPPOSITE ATTRACT^{iv}:

The Opposites Attract study evaluated HIV transmission between 358 mixed status MSM couples in Australia, Brazil, and Thailand. There were ZERO linked transmissions out of 16,889 acts of condomless anal sex when viral load was suppressed by ART.



RESOURCES

Learn more about U=U with the following resources or call the Ryan White HIV/AIDS Program at **(504) 658-2800**.

- ✔ Preventionaccess.org
- ✔ Untransmittable.org
- ✔ [HIV Medicine Association: U=U Postcard for Providers](#)
- ✔ [Australasian Society for HIV, Viral Hepatitis and Sexual Health Medicine: A guide for clinicians to discuss U=U](#)
- ✔ [LINKAGES fhi360 U=U Fact Sheet](#)

ⁱ Cohen, M S, et al. Antiretroviral Therapy for the Prevention of HIV-1 Transmission. New England Journal of Medicine. DOI: 10.1056/NEJMoa1600693 (2016). <https://www.nejm.org/doi/10.1056/NEJMoa1600693>

ⁱⁱ Rodger AJ, et al. Sexual Activity Without Condoms and Risk of HIV Transmission in Serodifferent Couples When the HIV-Positive Partner Is Using Suppressive Antiretroviral Therapy. JAMA. 2016;316(2):171-181. doi:10.1001/jama.2016.5148

ⁱⁱⁱ Rodger A, et al. Risk of HIV transmission through condomless sex in gay couples with suppressive ART: the PARTNER2 study expanded results in gay men. 22nd International AIDS Conference, Amsterdam, abstract WEAX0104LB, 2018.

^{iv} Bavinton BR, Pinto AN, Phanuphak N, et al. Viral suppression and HIV transmission in serodiscordant male couples: an international, prospective, observational, cohort study. The Lancet. 2018;5(8):PE438-E447. doi:10.1016/S2352-3018(18)30132-2

KHÔNG THỂ PHÁT HIỆN = KHÔNG THỂ LÂY TRUYỀN

DÀNH CHO CHUYÊN GIA CHĂM SÓC SỨC KHỎE

GIỚI THIỆU VỀ CÔNG CỤ U=U

Không thể phát hiện tương đương với Không thể lây truyền (U=U) có nghĩa là những người nhiễm HIV duy trì tải lượng virus dưới 200 virus/mL trong 6 tháng liên tục không thể lây truyền HIV cho bạn tình của họ.

Truyền đạt về U=U một cách chính xác cho khách hàng là trách nhiệm của mỗi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dù là xét nghiệm HIV cho bệnh nhân, cung cấp thông tin sau một chẩn đoán mới hay chăm sóc cho người nhiễm HIV. Công cụ này nhằm giúp quý vị bắt đầu cuộc trò chuyện. Công cụ U=U được lập ra để giúp bệnh nhân nhiễm HIV hiểu rõ hơn về tải lượng virus của họ và U=U.



ABOUT THE U=U CAMPAIGN

Những người nhiễm HIV đã phát động chiến dịch U=U vào năm 2016 và được Chiến dịch Tiếp cận Phòng ngừa dẫn dắt. Khoa học đằng sau U=U mang tính cách mạng.. Thông điệp U=U khẳng định những người nhiễm HIV có thể sống lâu, khỏe mạnh mà không sợ hãi, xấu hổ hay bị kỳ thị. Hiểu biết về U=U có thể mang lại sự thay đổi cho những người sống chung với HIV và các mối quan hệ giữa các cá nhân của họ.

Với nhiều người nhiễm HIV và bạn tình của họ, U=U mở ra những lựa chọn về xã hội, tình dục và sinh sản mà họ chưa bao giờ nghĩ là có thể thực hiện được. U=U mang lại sự tự do và hy vọng, xóa bỏ kỳ thị về HIV, cải thiện cuộc sống của những người nhiễm HIV và đưa chúng ta đến gần hơn với việc chấm dứt dịch bệnh.

NHỮNG LƯU Ý KHI NÓI CHUYỆN VỚI KHÁCH HÀNG VỀ U=U GIỚI THIỆU VỀ CHIẾN DỊCH U=U

- ✔ Hãy hướng dẫn tất cả khách hàng về U=U.
- ✔ Tư vấn cho khách hàng về cách giữ ở mức không thể phát hiện bằng cách tuân thủ dùng thuốc.
- ✔ Người nhiễm HIV không thể lây truyền nếu họ duy trì tải lượng virus dưới 200 virus/mL trong ít nhất 6 tháng liên tục và dùng thuốc theo chỉ định.
- ✔ Tăng cường việc đó khi virus bị ức chế, chúng sẽ không truyền HIV.
- ✔ Hãy khuyến khích khách hàng biết về tải lượng virus của họ bằng cách duy trì các buổi khám bệnh.



|| U=U là thông điệp tôi đã mang về nhà cho gia đình. 10 năm trước tôi công khai việc đồng tính, 5 năm trước tôi đã được chẩn đoán. Vào dịp Giáng sinh, tôi đã nói với gia đình rằng tôi đã đạt mức thấp không thể phát hiện được khi dùng thuốc và cho họ xem video về U=U. Tôi cảm thấy rất tuyệt cùng gia đình mình, điều mà đã lâu tôi không có được. ||

–NGƯỜI NHIỄM HIV

KHOA HỌC HỖ TRỢ U=U

Khoa học rất rõ ràng. Dữ liệu tổng hợp từ bốn nghiên cứu lớn cho thấy rằng **KHÔNG** có trường hợp lây truyền HIV nào sau hơn một trăm nghìn lần quan hệ tình dục không dùng bao cao su ở các cặp đôi có bạn tình nhiễm HIV cả dị tính lẫn đồng tính nam trong đó bạn tình nhiễm HIV có tải lượng virus không thể phát hiện được.

052 HPTNⁱ:

Thử nghiệm 052 HPTN (Mạng lưới Thử nghiệm Phòng ngừa HIV) đã nghiên cứu 1,763 cặp đôi có tình trạng nhiễm HIV hỗn hợp, trong đó 98% là dị tính, để so sánh hiệu quả của việc điều trị ARV sớm và trễ. **KHÔNG** có sự lây truyền có liên quan nào khi tải lượng virus được ức chế ổn định bằng ART.

PARTNERⁱⁱ:

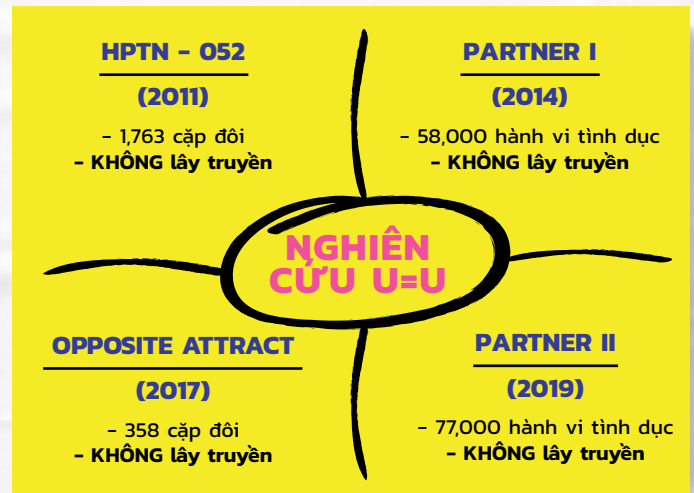
Nghiên cứu PARTNER (Bạn tình của Người dùng ART-Đánh giá Mới về Nguy cơ) đã xác định nguy cơ lây truyền HIV qua quan hệ tình dục không dùng bao cao su ở 1,166 cặp đôi hỗn hợp trong đó bạn tình nhiễm HIV đang được điều trị ARV và đã đạt và duy trì sự ức chế virus. **KHÔNG** có sự lây truyền liên quan nào trong số 58,000 hành vi tình dục không dùng bao cao su.

PARTNER 2ⁱⁱⁱ:

Nghiên cứu PARTNER 2 tiếp tục nghiên cứu PARTNER với nam giới có quan hệ tình dục đồng giới (MSM). Không có sự lây truyền liên quan nào trong số 77,000 hành vi tình dục không dùng bao cao su giữa MSM, những người bị ức chế virus và bạn tình của họ.

OPPOSITE ATTRACT^{iv}:

Nghiên cứu Opposites Attract đánh giá sự lây truyền HIV giữa 358 cặp MSM (đồng tính nam) có tình trạng hỗn hợp ở Úc, Brazil và Thái Lan. **KHÔNG** có sự lây truyền liên quan nào trong số 16,889 hành vi quan hệ tình dục qua đường hậu môn không dùng bao cao su khi tải lượng virus bị ức chế do ART.



NGUỒN THAM KHẢO

Tìm hiểu thêm về U=U với các nguồn tham khảo sau hoặc gọi cho Chương trình HIV/AIDS Ryan White theo số **(504) 658-2800**.

- ✔ Preventionaccess.org
- ✔ Untransmittable.org
- ✔ [Hiệp hội Y khoa HIV: Bưư thiệp U=U cho Nhà cung cấp](#)
- ✔ [Hiệp hội HIV, Viêm gan Siêu vi và Sức khỏe Tình dục Úc: Hướng dẫn bác sĩ lâm sàng thảo luận về U=U](#)
- ✔ [LIÊN KẾT fhi360 Tờ thông tin U=U](#)

ⁱ Cohen, M S, cùng những người khác. Liệu pháp Kháng virus để Ngăn ngừa Lây truyền HIV-1. Tạp chí Y học New England. DOI: 10.1056/NEJMoal600693 (2016). <https://www.nejm.org/doi/10.1056/NEJMoal600693>

ⁱⁱ Rodger AJ, cùng những người khác. Hoạt động Tình dục Không dùng Bao cao su và Nguy cơ Lây truyền HIV ở các Cặp đôi có người Nhiễm HIV Khi Bạn tình Dương tính với HIV Đang Sử dụng Liệu pháp Kháng virus Ức chế. JAMA. 2016;316(2):171-181. doi:10.1001/jama.2016.5148

ⁱⁱⁱ Rodger A, cùng những người khác. Nguy cơ lây truyền HIV qua quan hệ tình dục không dùng bao cao su ở các cặp đồng tính nam điều trị ARV Ức chế: nghiên cứu PARTNER2 mở rộng kết quả với những người đồng tính nam. Hội nghị quốc tế về AIDS lần thứ 22, Amsterdam, bản tóm tắt WEAXO104LB, 2018.

^{iv} Bavinton BR, Pinto AN, Phanuphak N, cùng những người khác. Ức chế virus và lây truyền HIV ở các cặp nam giới có bạn tình nhiễm HIV: nghiên cứu quốc tế, triển vọng tương lai, quan sát, người đồng nhóm. The Lancet. 2018;5(8):PE438-E447. doi:10.1016/S2352-3018(18)30132-2